

# FICHES PÉDAGOGIQUES

## NIVEAU CM1

### **JE N'AI PAS DE FRONTIÈRE**

CÉCILE ELMA ROGER

ROMAIN LUBIÈRE

ATHIZES



*Fiches  
préparées par  
Emile Lemenn*

LES IN©RRUPTIBLES PageÉDUC'

## SÉANCE 1

DEUX PERSONNAGES,  
DEUX MONDES

## Album

**Je n'ai pas de frontière**

Cécile Elma Roger  
Romain Lubière

Athizes

**Objectifs de la séance :**

Découvrir l'album par sa couverture et comprendre que sa composition met d'abord les deux personnages à distance.

## 🗣️ PHASE ORALE

Projeter la couverture sans le titre. Laisser un temps d'observation puis demander : que voyez-vous ?

Qu'est-ce qui vous étonne dans la manière dont les deux personnages sont représentés ?

Attirer l'attention sur la disproportion : le garçon occupe presque toute l'image ; la jeune fille est petite, éloignée, de dos.

## ✍️ ÉCRIT

- Distribuer la fiche élève. Demander aux élèves d'imaginer pourquoi l'illustrateur a fait ce choix. Préciser qu'il n'y a pas une seule bonne réponse. Faire émerger quelques hypothèses.
- Clé pour l'enseignant : cette asymétrie peut annoncer le fonctionnement du livre. Le lecteur découvre d'abord la jeune fille à travers le garçon, son regard et ses expériences. Petit à petit, à mesure qu'elle raconte son histoire, elle cesse d'être une silhouette lointaine et entre dans son monde.
- Révéler ensuite le titre : *Je n'ai pas de frontière*. Demander : qui peut être ce « je » ? Qu'est-ce qui pourrait ne pas avoir de frontière ?
- Les élèves notent une première hypothèse sur la fiche élève. Mettre en commun et annoncer qu'on y reviendra après la lecture.
- Lire l'album en entier.



## DEUX PERSONNAGES, DEUX MONDES

**DÉCRIS LA COUVERTURE. QUEL DÉTAIL T'ÉTONNE LE PLUS ?**

.....

.....

.....

.....

.....

**POURQUOI LE GARÇON EST-IL SI GRAND ET LA FILLE  
SI PETITE, SELON TOI ?**

.....

.....

.....

.....

.....

**QUEL EST LE TITRE DU LIVRE ? EXPLIQUE CE QUE TU IMAG-  
INES ÊTRE SON SENS.**

.....

.....

.....

.....

.....

# SÉANCE 2

## DERRIÈRE LES MOTS



### Album

#### Je n'ai pas de frontière

Cécile Elma Roger  
Romain Lubière

Athizes

### Objectifs de la séance :

Comprendre ce que le récit laisse implicite et interpréter ses images poétiques : expressions métaphoriques.

### 🗣️ PHASE ORALE

Relire les pages où la fille fait le récit de son départ, et insister sur quelques expressions :

- Le ciel a pris feu ;
- le monde des cris ;
- le vent et le bruit ont emporté ma maison ;
- des villes qui s'éclairent de sourires.

Demander : est-ce exactement ce qui s'est passé ?

Que comprend-on derrière ces mots ?

Faire remarquer que l'album ne dit pas directement « guerre », « bombardement », « fuite » : il laisse au lecteur le soin de comprendre et utilise à la place des expressions métaphoriques.

### ✎ ÉCRIT

Distribuer la fiche élève et la faire compléter : ce que dit le texte / ce que je comprends.

S'arrêter sur « mon sac rempli de vide pesait lourd sur mes épaules ». Demander : comment un vide peut-il peser lourd ? Que signifie cette phrase ?

### ✎ DESSIN

Sur la fiche, les élèves complètent un dessin de sac :

- dedans : ce qu'elle emporte sans pouvoir le voir — souvenirs, peur, tristesse, fatigue...
- autour : ce qu'elle a perdu — maison, objets, habitudes, personnes...

## QUE VEULENT DIRE CES EXPRESSIONS MÉTAPHORIQUES SELON TOI ?

**Le ciel a pris feu.**

.....

.....

.....

**Le vent et le bruit ont emporté ma maison.**

.....

.....

.....

**Le monde des cris.**

.....

.....

.....

**Des villes qui s'éclairent de sourires.**

.....

.....

.....

**LA FILLE A « UN SAC REMPLI DE VIDE ».**  
**DESSINE CE QUE CELA REPRÉSENTE COMME SITUATION.**



**Son sac est vide de**

.....

.....

.....

**mais plein de**

.....

.....

.....

# SÉANCE 3

## UN PEU COMME...



### Album

#### Je n'ai pas de frontière

Cécile Elma Roger  
Romain Lubiére

Athizes

### Objectifs de la séance :

Comprendre comment les personnages parviennent à se comprendre malgré leurs différences en ayant recours à des comparaisons et en essayant de tisser des liens entre leurs réalités.

### 🗣️ PHASE ORALE

Lire les pages où la jeune fille raconte son histoire et où le garçon répond : « Comme quand je me dispute avec ma sœur ? », « Comme si tu partais en vacances ? »... jusqu'à « Un peu comme si tu avais fait quelque chose de mal ? ». Demander aux élèves de décrire explicitement ce qui est arrivé à la fille. Écrire au tableau les termes passés sous silence dans l'album : guerre, bombardement, émigration, exil...

### ✎ ÉCRIT

Distribuer la fiche élève. Les élèves illustrent ou écrivent (au choix) la situation décrite par la fille à laquelle correspond la réaction du garçon. Les inciter à utiliser les termes explicites.

### 🗣️ PHASE ORALE

Demander : pourquoi le garçon répond-il toujours « un peu comme... » ? Faire comprendre qu'il cherche dans sa propre expérience quelque chose qui pourrait l'aider à comprendre, même si ses comparaisons sont imparfaites. Faire décrire le décalage entre la comparaison du garçon et la situation vécue par la fille. Il y a des points communs entre toutes les vies.

Revenir ensuite à la page où la jeune fille fait l'inverse : elle transforme les éléments de la ville du garçon pour lui faire imaginer son pays (tours/montagnes, parc/bois, voitures/torrent).

### ✎ DESSIN

Faire réaliser la même opération aux élèves à partir d'un lieu connu : un élève dessine un paysage familier, qu'un camarade transforme ensuite en paysage imaginaire par le dessin.

# 3

**DÉCRIS CE QU'A VÉCU LA FILLE LORSQUE LE GARÇON RÉPOND...**

**Scène 1 : « Un peu comme si les lampadaires se mettaient à brûler ? »**

.....

.....

.....

**Scène 2 : « Un peu comme quand je me dispute avec ma sœur ? »**

.....

.....

.....

**Scène 3 : « Un peu comme si tu partais en vacances ? »**

.....

.....

.....

**Scène 4 : « Un pays comme dans les contes ? »**

.....

.....

.....

**Scène 5 : « C'était un peu l'aventure ? »**

.....

.....

.....

**Scène 6 : « Un peu comme si tu avais fait quelque chose de mal ? »**

.....

.....

.....

# SÉANCE 4

## CONSTRUIRE CE PAYS DE SOURIRES ICI



### Album

#### Je n'ai pas de frontière

Cécile Elma Roger  
Romain Lubiére

Athizes

### Objectifs de la séance :

Comprendre que l'accueil et les échanges peuvent transformer et enrichir le lieu où l'on vit.

### 🗣️ PHASE ORALE

Relire les pages finales de « Elle s'éclaire, tout à coup » à « On ne pourrait pas le construire ici ? ».

Demander aux élèves ce que le garçon propose de « construire ». Reprendre le pays rêvé : sourires, maisons accueillantes, nourriture, sécurité.

Lire les pages qui suivent. Le garçon offre son goûter ; la jeune fille offre son coquillage et son histoire. Chacun apporte quelque chose à l'autre.

### ✎ ÉCRIT

Distribuer la fiche élève et demander aux élèves d'expliquer la morale de ce conte.

### 🗣️ PHASE ORALE

Mettre en commun et expliquer que le monde merveilleux n'est pas forcément toujours plus loin. Il peut être construit ici et maintenant, par des enfants, grâce à des sourires, des partages et des échanges. Nos sociétés sont faites de choses venues d'ailleurs.

Faire chercher quelques exemples puis en apporter : aliments, mots, musiques, sports, récits, objets, personnalités...

### ✎ DESSIN

Distribuer la fiche élève. Chaque élève représente des éléments venus d'autres pays ou cultures qui font partie de sa propre vie. Il n'est pas nécessaire de parler de ses origines familiales.

### 🗣️ PHASE ORALE

Revenir finalement au titre : après avoir lu le livre, que peut signifier *Je n'ai pas de frontière* ?

# 4

## CONSTRUIRE CE PAYS DE SOURIRES ICI

**QUELLE EST SELON TOI, LA MORALE DE L'HISTOIRE ?**

.....

.....

.....

.....

**Titre : « Je n'ai pas de frontière »**

**DESSINE ET NOMME DES CHOSES VENUES D'AILLEURS  
QUI FONT PARTIE DE TA VIE.**

## BILAN DE LECTURE



TITRE : .....

AUTEUR : .....

ILLUSTRATEUR : .....

MON AVIS :



.....

.....

.....

.....

RACONTE L'HISTOIRE EN QUELQUES LIGNES

C'est l'histoire de

.....

.....

.....

.....

.....

QU'AS-TU PENSÉ DE LA MORALE ?

.....

.....

.....

.....

.....